



欧洲 中世纪生活

[德] 汉斯-维尔纳·格茨 著
王亚平 译

东方出版社

欧洲 中世纪生活

7-13世纪

[德] 汉斯-维尔纳·格茨 著
王亚平 译

图书在版编目 (CIP)数据

欧洲中世纪生活 / (德) 汉斯-维尔纳·格茨著; 王亚平译. —北京:
东方出版社, 2002.8

ISBN 7-5060-1608-7

I.欧... II.①格...②王... III.社会生活-欧洲-中世纪
IV.K503

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 063601 号

书 名 欧洲中世纪生活

7-13 世纪

OUZHOU ZHONGSHIJI SHENGHUO

7-13 SHIJI

©Verlag C.H.Beck oHG, München 1996

Hans-Werner Goetz

Leben im Mittelalter; vom 7. bis zum 13. Jahrhundert

据德国慕尼黑 C.H. 贝克出版社 1996 年版译出, 中文版经该出版社授权。

著作权合同登记 图字: 01-2002-0400

出版发行 东方出版社 出版发行

• (100706 北京朝阳门内大街 166 号)

印 刷 北京冠中印刷厂印刷 新华书店经销

版 次 2002 年 8 月第 1 版 2002 年 8 月北京第 1 次印刷

开 本 850 毫米×1168 毫米 1/32 印张 12

字 数 274 千字

印 数 1-4,000 册

书 号 ISBN 7-5060-1608-7

定 价 24.00 元

“这是一本读起来非常轻松的书，会令读者感到很惊喜。”《柏林每日明镜》这样评论，“它以描述生活的一般条件开始，例如季节方面：中世纪的人毫无防范地任由自然灾害摆布。一次被毁掉的收成就意味着饥饿，而饥饿也常常紧随瘟疫之后。

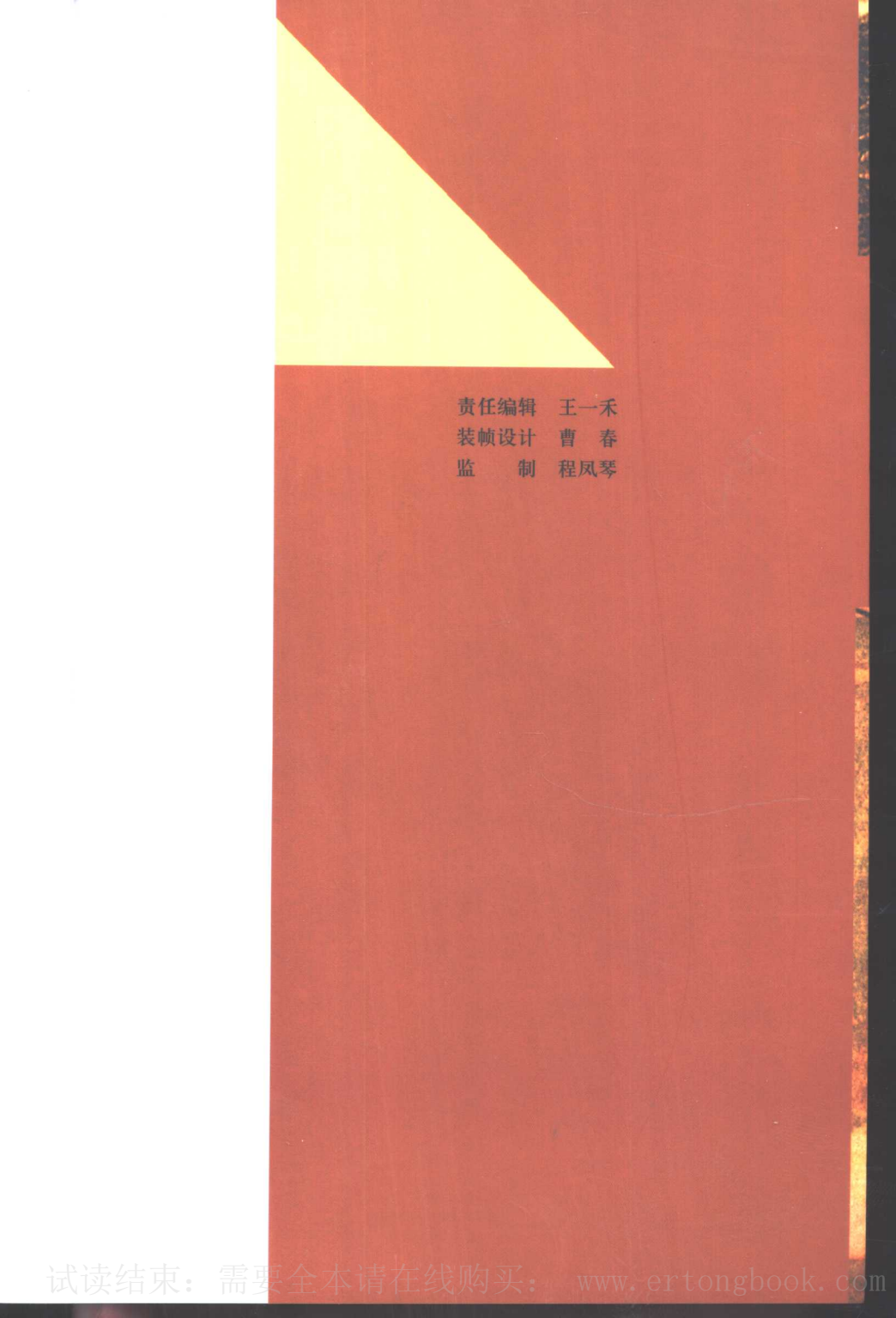
“格茨讲述了中世纪的家庭，涉及了婚姻和性生活。接下来的篇章是关于修道士、农民、骑士和城市市民的生活，这些都是中世纪日常生活史的基本形式。在这方面，他把机制、空间和人在概念上区分开来。

“格茨认为，封建领主土地所有制就是机制，依附村民被束缚在这个制度中。空间是指贫穷农民的小茅舍，或者是庄园，或者是村庄。最后谈到了人，他们没有被理解为是个体，而是被理解为一个团体中的成员。

“修道院中禁欲的团体生活有别于农庄农民的日常工作生活。尽管这两者都因农家院落式的生活以及间或的高潮——节日和竞技——而引人注目；但是生活的愿望是相悖的：修道院使徒般的生活、骑士的荣誉习俗以及市民考虑收益的心态。被理想化了的规范在那个年代，常常只是超出习惯的例外”。

所有这些在书中都很清楚地进行了阐述，我们总是听说中世纪是“黑暗”的，这本书将带我们走出这个误区。

本书作者为德国汉堡大学历史学教授。



责任编辑 王一禾
装帧设计 曹 春
监 制 程凤琴

中文版序

现代历史科学的变革和“进步”并不仅仅在于，要不断地补充知识、完善方法、对史料有新的揭示，还要随着兴趣的改变而不断地提出新的问题，用新的视角研究过去。19世纪的历史编纂学确定了伦理学的目的，几乎只把历史放在了政治的视角之下进行研究。20世纪数十年来对中世纪研究的兴趣，一直是在制度史方面，在德国尤为如此。从60年代起，对社会史问题的研究进一步完善了制度史，从而引发了一个根本性的革新，80年代以后表现得更为明显：从这时起，历史成为一个多层面的研究领域。这个领域对社会各个阶层的人、对所有历史环境和生活范围内的所有空间的人都产生了兴趣；在这个领域里，主要的注意力放在了（超人类的）“结构”上。在此之后，所有生活层面的人都极受关注。简而言之，关注的是长期以来一直被忽略的社会群体，如：农民、妇女（有人说是“半个”人类）、儿童，以及一些在社会之外的人。与此同时，研究的视线也对准了前人的“内在”：他们的想象世界（这是我本人的研究领域）、他们的“心态”、他们的情感。把社会与“阶级”和“阶层”剥离开来，研究生活方式和生活圈子，不仅要认识社会的等级制度，而且还要了解不同社会阶层人的相互往来。人的日常生活，是上个世纪80年代以后开辟的一个较新的研究领域。日常生活史相当于这样一类历史科学，它

对所有社会阶层人的生活，包括他们的“私人领域”都感兴趣，不仅是想要了解谁、什么对历史起了作用，而且还想知道历史是如何对人施加影响的，以及他是如何接受它的。就近代史而言，日常生活史首先被看做是反传统的学院历史科学之道而行之的；但是，很快却又被其所研究。一方面是因为这个题材很有趣，另一方面也是因为它具有很高的学术品位。它之所以有趣，是因为它涉及对我们来说都很熟悉的，而且是与我们“有关的”需要；它之所以有品位，是因为以前的史料对此恰恰都不很感兴趣，对中世纪的日常生活只有零星的记述，完全是无意识而又不连贯的、是规范了的而又理想化了的、是教训和说教式的，与其说是在描述一些要点，不如说是在记述标准。根据史料的内容给日常生活史下结论要非常慎重，要还以原来的目的，要对史料进行批判的解释。日常生活就是以这样的角度为我们开启了有关过去的新的领域，这就是：（大众）人的（私）“生活”——不只是大人物的——以他（一再重复的）“状态”，远离“大的”事件，远离历史的大舞台，远离上层的政治。日常生活史当然不可能取代传统的历史科学，但是从历史“人性化”的意义上来说，它是一个重要的补充。

从内容上说，对日常生活史的研究可以回溯到20世纪初期文化史提出的一些问题：生活状况（食物、服装、劳动、居住环境、消遣和性生活）、生活时段（出生、教育、婚姻生活、死亡），但是它也提出了一些与社会史有关的、完全不同与文化史的一些问题，它涉及的是身在环境中心的（受制约的）人：日常生活史就是要对生活世界进行广泛地分析。总而言之，它也包含了历史科学的重要性，它并不是简单地描述对象，而是根据结构的条件，力

图解释自然的、政治的、社会的和文化的对象，尽管是从想像的世界出发。这样，小范围研究领域的“微观历史”与对宏观历史的分析形成了对比。（就这方面而言，现代日常生活史实际上是属于社会史的范畴。）迄今为止大致提出的研究范围只是停留在揭示个体与“整体”之间、局部空间与“宏观历史”之间的相互关系。面前的这本书是在朝这个方向努力撰写出来的。

日常生活史就其本身来说已经有一个历史了。它从未成为历史科学的中心，或者说是中世纪学的中心，它从一开始就受到有名望的人们的激烈反对，但也就是从这时起，它被确定为是一个方向，而且悄然地进入了一些重要叙述史的著作和手册中。这本书的德文第一版出版后，相继出版了许多有关中世纪日常生活史的著作，它们揭示了许多领域。¹ 从中世纪的食谱到饮食习惯² 和消费习惯³；从掷色子游戏⁴ 的文化史到作为社会标记和冲突要素⁵ 的服装，到居住的历史，⁶ 到性生活⁷。一本附有注释的史料集，选录了中世纪晚期瑞士法庭档案，描绘出了家庭日常生活的景象；⁸ 一本全面概述中世纪晚期的书不久也即将出版；⁹ 但和从前一样，有关中世纪早期日常生活的著作始终很少见到。米夏埃尔·博尔戈勒特认为，对这个时代日常生活史的研究不应该由于史料基础的薄弱而搁浅，他仅在阿雷曼地区就收集了涉及各个方面的（例如：生育和出生的、儿童的、游戏的、学习的、友情的、婚姻的、性生活的、劳动的、货运的、法庭的、疾病的、救济的、老年人的、死亡的）大量的凭证。当然，他并不是要把这些编辑成为一部日常生活史。¹⁰

西方在中世纪日常生活史这方面最重要的机构，一直是在奥地利的中世纪和近代早期现代科学研究所，它位于多瑙河畔的克

雷姆斯市。在这里，比较重视讨论理论和方法，出版了多卷本的有关社会阶层和社会群体的会议论文集。¹¹ 在根据圆桌会议编辑的第六卷文集中，用简洁的语句说明了跨学科研究对日常生活史研究的促进，以及与历史科学分学科的关系。¹² 格哈德·雅利茨在反思人与物体¹³之间关系的研究方法时，为该研究所制定了非常重要的新的研究重心。他强调，人、物体、环境和品质（如：形式、材料、颜色、大小、价值、功能，等等）之间在现代学科的方方面面都是交织在一起的。同时，他也尽力根据史料的实际内容给它们分类：真实的、推测是真实的、规则的、理想的、杜撰的。¹⁴ 在此后几年的讨论中，¹⁵ 他力图总结这个时期发表的一些论文，阐明日常生活史、物质文化和平民文化之间的关系，¹⁶ 对此，他在关于人与物体关系的这一卷中，对第二个阶段的讨论方法作了总结。笔者也探讨了研究日常生活史的前景、界限和需要使用的方法。¹⁷ 与此同时，格哈德·雅利茨以专题著作的形式，总结了他在研究日常生活史时在方法上取得的成就，说明了日常生活史的研究目的和前景，也以中世纪晚期的研究为例，说明了研究它的困难：¹⁸ 由于史料都没有直接地涉及日常生活，就有必要找到一个合适的方法，对史料进行批判的整理。另一个问题是个体和整体的关系：“日常生活的”只能是大众的现象，日常生活史只能是用数值表示的方法进行研究。由于在不同的时间和地点所用的名称不同，就需要说明相同的一件事与不同的概念，或者说是相同的概念与不同的事物之间的差别有多大（而且也有可能是在一个很大的物质基础上的）。最后，中世纪的作者们之所以提到日常生活史方面的一些现象，常常是因为其他的相互关系，也就是说，因为它们含有转义的说服力、它们的意义、它们的象征价值的缘故，就要考证其真实性的成分。这些出版物以及克雷姆斯

研究所的论文，它们的重点都不是放在描绘“日常生活的画面”上，因为，正是对研究日常生活史有价值的图片资料造成了上面所提到的那些困难，这是比较重要的方面，更何况丰富的图片资料在此之前几乎还没有批判地进行过整理。在谈到其他一些如交际、评价之类的问题时，雅利茨阐明了日常生活史的多种特征：鉴定遗留下来的物品（如服装）的质量，对*日常*或者*节日*来说可能是好的还是坏的，要在社会等级专用方面和家族专用方面给它们分类；被看做是善的还是恶的、被认为是熟悉的还是陌生的，教会对此的评价可能完全不同于世俗。在这里，日常生活史成为一门学科，它包含了所有的生活范围，考虑的是所有的条件。

克雷姆斯研究所的第一个研究阶段是生活的各个领域，第二个阶段着重于理论，接下来是提出了大量各类的问题，对“日常”进行了广泛的解释。克雷姆斯研究所最近出版的会议文集，有关于手工业¹⁹的、关于宗教救助²⁰和朝圣²¹的、关于交际²²的、关于“事物的多面性”²³的（考古和历史学之间的“对话”）、关于“惩罚”²⁴的，特别是（1998年）关于“比较的”（正在排印），这些都很有成效。以此为背景，显现出了近期发展的特点，日常生活史的题材被归入了通史中。我在1990年写的“回顾”（见注释17）中，想说明概述的阶段已经结束了，取代编撰日常生活史的是研究日常生活史，以及满足于有目的的理论要求的细节研究。这两个预测在形式上都没有实现，概述还在继续进行，而研究则依然是以（比较松散的）文集的形式出现。但就是在这同一时期也出现了一些转变，日常生活史本身几乎不再是作为一个独立的研究范围而进行，却越来越深入地进入了通史的领域中，成为一个集成的研究领域，消除了初始时期所有的隔绝，也消除了认为

它只是显现过去的时尚的一些疑虑。²⁵对日常的“时尚”的兴趣的减弱，或者说是德国，出版者对一些暂时的、有共鸣的、相应题材的兴趣的减弱，在中世纪学中对中世纪日常生活史的问题也较为冷静下来，但是在此期间，日常生活史也很广泛地进入了教科书中。

我于1986年出版的这本《欧洲中世纪生活》，再版了多次，这就表明在上述的发展中，它还没有失去意义。这本习作是在尝试研究中世纪早期和中期、这个在史料方面极为不利的时代的人的生活，描述各个生活圈子的生活：家庭、修道院、领地、国王和贵族的宫廷以及城市。前些年，有些人在制造“文化色彩”，试图为日常生活描绘出一幅生动的图画，但他们只能以中世纪晚期的史料为依据，对此我不这样认为，也就是说，要把日常生活归入到生活条件一类：当时的机制、生活空间和生活在其中的人。只有这样才能解释日常生活。这并不是一个狭义的研究工作，因为在阐述背景时，我依据的是他人完成的大量的比较重要的工作。新东西——相对来说以前所没有的——就是在于综述这些因素。在此之后，相继发表了有关结构背景和生活条件的各类论文，它们帮助进行了补充，帮助进行了更为精确的表述，但即不是要修改日常的全貌，也不是要修改其中所选择的部分。当时勾勒出的画面，在今天并没有多大的改动，它的重要意义保存在了历史科学之中。在此期间它所发生的改变是越来越使问题转向了文化科学方面，而日常生活正是我们的文化的一个部分。

《欧洲中世纪生活》首先并不是为专业学科，而是为那些对现代历史问题、对中世纪史感兴趣的广大读者写的，它实现了两个目的：指出了历史研究的一条新路，概括地——在一定的角度上

——认识那些对现代人来说很陌生的时代。因此，也许它能够适合那些有选择的、感兴趣的读者们了解这个时代。也许它同样能够让对西方的想像世界和西方历史不熟悉的中国读者们，了解那个陌生的世界，认识一个远久的但却是很有趣的年代，了解那个年代。我非常高兴东方出版社决定出版中文翻译本，我特别感谢王亚平教授花很大的精力承担了这项并非轻松的翻译工作，使得中国的读者能够读懂这本书中所讲述的历史事实。希望这本书的出版能够使两个文化之间的沟通更为容易，同时，也希望它能为历史学家们提供西方历史编纂学的一个实例。



汉斯-维尔纳·格茨

2002年2月于汉堡

注释

¹ Menschen, Dinge und Umwelt in der Geschichte. Neue Fragen der Geschichtswissenschaft an die Vergangenheit, hg. V. Ulf Dirlmeier u. Gerhard Fouquet, St. Katharinen 1989.

² Trude Ehlert, Das Kochbuch des Mittelalters. Rezepte aus aller Zeit, eingeleitet, erläutert und ausprobiert, Zürich-München 1990.

³ Ulf Dirlmeier/Gerhard Fouquet, Ernährung und Konsumgewohnheiten im spätmittelalterlichen Deutschland, in: Geschichte in Wissenschaft und Unterricht 44, 1993, S. 504-526.

⁴ Walter Tauber, Das Würfelspiel im Mittelalter und in der frühen Neuzeit. Eine kultur- und sprachgeschichtliche Darstellung (Europ. Hochschulschrift 1, 959) Frankfurt/M.-Bern-New York 1987.

⁵ Gerhard Jaritz, Kleidung und Prestige-Konkurrenz. Unterschiedliche Identitäten in der städtischen Gesellschaft unter Normierungszwängen, in: Saeculum 44, 1993, S. 8-31; Neithard Bulst, Kleidung als sozialer Konflikstoff. Probleme kleidungsgesetzlicher Normierung im sozialen Gefüge, ebd. S. 32-46.

⁶ Geschichte des Wohnens. Bd. 2: 500-1800. Hausen, Wohnen, Residieren, hg. V. Ulf Dirlmeier, Stuttgart 1998.

⁷ Die kommentierte Bibliographie zu Quellen, Monographien und Aufsätzen von Joyce E. Salisbury, *Medieval Sexuality. A Research Guide* (Garland Medieval Bibliographies 5) New York-London 1990; zuletzt Karl Brunner, *gelüste und gelange; Anmerkungen zur Sexualität im ersten Mittelalter*, in: *Ir sult sprechen willkommen. Grenzenlose Mediävistik. Festschr. Helmut Birkhan, Bern-Berlin-Frankfurt/M.-New York-Paris-Wien 1998*, S. 245-246; Hubertus Lutterbach, *Sexualität im Mittelalter. Eine Kulturstudie zu den Bußbüchern des 6. bis 12. Jahrhunderts* (Beihefte zum Archiv für Kulturgeschichte 43), Köln-Weimar-Wien 2000.

⁸ Dorothee Rippmann / Katharina Simon-Muscheid / Christian Simon, *Arbeit - Liebe - Streit. Text zur Geschichte des Geschlechterverhältnisses und des Alltags. 15. bis 18. Jahrhundert*, Basel 1996.

⁹ Ernst Schubert, *Alltag im Mittelalter. Natürliches Lebensumfeld und menschliches Miteinander*, Darmstadt 2002.

¹⁰ Michael Borgolte, *Conversatio Cotidianana. Zeugnisse vom Alltag in frühmittelalterlicher Überlieferung*, in: *Archäologie und Geschichte des ersten Jahrtausends in Südwestdeutschland* (Archäologie u. Geschichte 1) Sigmaringen 1990, S. 295-385.

¹¹ 参见下面注释 21 的导论。

¹² Die Erforschung von Alltag und Sachkultur des Mittelalters. Methode-Ziel-Verwirklichung (Veröff. D. Inst. f. Realienkunde 6 = SB. Wien 433) Wien 1984.

¹³ Gerhard Jaritz, *Seelenheil und Sachkultur. Gedanken zur Beziehung Mensch-Objekt im späten Mittelalter*, in: *Europäische Sachkultur des Mittelalters* (Veröff. D. Inst. f. Realienkunde 4 = SB. Wien 374) Wien 1980, S. 57-81.

¹⁴ Ders., *Mittelalterliche Realienkunde; Quellenbefund und Quelleninterpretation*, in: *Die Erforschung von Alltag und Sachkultur* (wie Anm. 12) S. 33-44.

¹⁵ *Alltag und Fortschritt im Mittelalter* (Veröff. D. Inst. f. Realienkunde 8 = SB. Wien 470) Wien 1986; *Terminologie und Typologie mittelalterlicher Sachgüter; das Beispiel der Kleidung* (Veröff. D. Inst. f. Realienkunde 10 = SB. Wien 511) Wien 1988.

¹⁶ *Mensch und Objekt im Mittelalter und in der frühen Neuzeit. Leben - Alltag - Kultur* (Veröff. D. Inst. f. Realienkunde 13 = Sitzungsberichte Wien, phil.-hist. Kl. 568) Wien 1990.

¹⁷ Hans-Werner Goetz, *Geschichte des mittelalterlichen Alltags. Theorie - Methoden - Bilanz der Forschung*, in: ebd. S. 67-101.

¹⁸ Gerhard Jaritz, *Zwischen Augenblick und Ewigkeit. Einführung in die Alltagsgeschichte des Mittelalters*, Wien-Köln 1989.

¹⁹ *Handwerk und Sachkultur im Spätmittelalter* (Veröff. D. Inst. f. Realienkunde 11 = SB. Wien 513) Wien 1988.

²⁰ *Materielle Kultur und religiöse Stiftung im Spätmittelalter. Internationales Round-Table-Gespräch Krens (1988)* (Veröff. D. Inst. f. Realienkunde 12 = SB. Wien 554) Wien 1990.

²¹ *Wallfahrt und Alltag in Mittelalter und Früher Neuzeit* (Veröff. D. Inst. f. Realienkunde 14 = SB. Wien 592) Wien 1992.

²² *Kommunikation und Alltag in Spätmittelalter und Früher Neuzeit* (Veröff. D. Inst. f. Realienkunde 15 = SB. Wien 596) Wien 1992; *Kommunikation zwischen Orient und*

Okzident. Alltag und Sachkultur (Veröff. D. Inst. f. Realienkunde 16 = SB. Wien 619) Wien 1994.

²³ Die Vielfalt der Dinge. Neue Wege zur Analyse mittelalterlicher Sachkultur (Veröff. D. Inst. F. Realienkunde. Diskussionen und Materialien 3) Wien 1998.

²⁴ Disziplinierung im Alltag des Mittelalters und der Früher Neuzeit (Veröff. D. Inst. f. Realienkunde 17 = SB. Wien 669).

²⁵ Peter Borscheid, Alltagsgeschichte – Modetorheit oder neues Tor zur Vergangenheit?, in: Sozialgeschichte in Deutschland. Entwicklungen und Perspektiven im internationalen Zusammenhang, Bd. III: Soziales Verhalten und soziale Aktionsformen in der Geschichte, hg. V. Wolfgang Schieder u. Volker Sellin, Göttingen 1987, S. 78–100.

前言

这部《日常生活史》构建了一个在近期发现的，或者说是再发现的观察历史的方式，它尤为受欢迎是因为离开了那些大的“历史”的事件，使那些每个人所经历的、所见所闻的、日常生活的小事变得重要了，对其进行了深入的探究，用这种方式增强对过去的认识，促进积极的历史意识的形成。无疑，日常生活为我们认识过去开启了非常重要的一个方面。这个新的日常生活史引发了激烈的大讨论和争议，尽管已经有所减弱，但仍然没有结束，争论的焦点不是关于它的题目，这已经是得到承认的了，而是关于一些还不成熟的概念性的东西，关于还没有完善的、还很少受到批评的新方法的运用，以及一些作者有时是在理论上相互对立的态度，也有对日常生活史要求过高的评价。一个符合现代科学标准的日常生活史，必须在提出问题和得出结论方面，都能进入今天历史科学的方法和知识中，只有相互促进，我们对历史的概念才能得到进一步地有意义的发展。在绪论中，有必要对这些辩论和尚未搞清的东西，作进一步的介绍。

尽管有关日常生活史的文章在不断地增加，但仍然还没有一部著作就本书中所论及的7至13世纪初期的这个时段，进行充分的、概括性的阐述。这并非偶然（见本书第16页*），因为缺少

*即中译本边码，下同。——译者。

前期的准备工作，特别是因为资料的原因。就是在今天也不可能写一部中世纪早期的日常生活史，想只由个人研究它，是力所不能及的。在研究状况和资料情况方面，当然都不应排除那些在各方面都很重要的和有兴趣的年代，更确切地说，要敢于开创道路，发现问题，重要的是了解和观察中世纪早期日常生活的各种形式和可能性。这就是这本书的（没有更多的）目的，是一个最初的，显然还不完善的研究。如果读者考虑到这个选题的特定的先决条件，以及作者必须事先解释的有局限的目的，就不会有过高的期望和要求，就能正确地评价它的成就。

1) 这本书的目的不是要尽量生动地描写日常生活，而是要考察不同生活圈子的日常生活，在绪论中考察了特殊的条件和背景，对影响生活圈子的 a) 机制、b) 生活空间（环境）、c) 生活在其中的人和他们之间的关系进行了概述。对此提出了这样一个主要问题，日常生活是怎样被融进到机制的、空间的和社会的环境中；也就是说，在已给定的先决条件下，提供了哪些日常生活的方式。这也就限定了从一定角度考察日常生活时提出的问题，一是要考虑到研究的现状，因为已经在精神的、社会的和政治的环境方面，对中世纪的生活有了一些基本的较新的研究，可以作为有益的参考；二是每一种日常生活史都会涉及一个有众多题材的范围，因为日常生活并不是在一个孤立的、与国家和社会制度相脱离的范围内进行的，而是被包含在其中，而且政治的、经济的、宗教的和文化方面的决定和相互关系又反作用于每个人。反之，社会只是建立在允许大众生存和思考这样的结构的基础上。在这个背景条件下，在日常生活方面，应该在今天的研究现状中收集那些在学术上合理的东西。

2) 要对时间的限定作一个说明，因为目前关于中世纪晚期的

概述是以较为可靠的文献资料为依据的，另一方面，在这两个历史时段之间，在结构上出现了很重要的过渡，这个过渡肯定对日常生活施加了影响。因此，不能把中世纪晚期的日常生活简单地强加给中世纪早期，而是要分开研究。

3) 在丰富多彩的选题方面，生活本身只能被看做是具有示范性的，尽可能地按照今天对中世纪的理解，让所选择的事例来说明特性，我们也常常或多或少地偶尔地举出一些常用的或者是众所周知的个别事例，有些还要在今后专门地研究、核定。要想写出典型的生活方式，比较宽泛地概述，就必须要求有一般性的结论，同时也不能忽视在时间上、在社会方面，特别是在地区上存在的差异。

4) 这本书原本是为学习历史的学生们写的入门读物，尽管在付印时有所修改，但是目的没有变，作为一个新的选题，它所面对的是一个较宽的读者群体，即大学生以及所有对历史和中世纪史感兴趣的人，引领他们进入这个领域，走进中世纪的历史。虽然个别的信息只给中世纪学的学者提供了少量的新东西，但是有目的地对日常生活提出问题，却也提出了要有新认识的要求。

书中结尾部分的参考书目仅限于那些极为重要的和有关的，特别是新近出版的，基本的和较有概括性的。当然，由于是选录，所以还有很多重要的没有收入其中。提出各种观点的论文在注释中都作了说明，并附有文献，为了简便起见，尽可能地用两种语言的版本。引文基本上翻译为德文。为此，文献中有关的篇章或者有关的注释的通常的说法，都保留下来，而为了减少所列举的参考书目，只摘引了涉及个别题目的有关著作。